

Canon EF^S LENS

EF-S18-135mm f/3.5-5.6 IS STM



IMAGE STABILIZER

SPA

Instrucciones

Muchas gracias por la compra de un producto Canon.

El objetivo EF-S18-135mm f/3,5-5,6 IS STM de Canon es un objetivo zoom de gran aumento y alto rendimiento provisto de un estabilizador de imagen, y ha sido desarrollado para SLRs digitales compatibles con objetivos EF-S*.

* Sólo las siguientes cámaras son compatibles con las lentes EF-S (Junio de 2012):
EOS 7D, EOS 60D, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS REBEL T4i/650D, EOS REBEL T3i/600D, EOS REBEL T2i/550D, EOS REBEL T1i/500D, EOS REBEL XSi/450D, EOS REBEL T3/1100D, EOS REBEL XS/1000D, EOS DIGITAL REBEL XTi/400D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL XT/350D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL/300D DIGITAL

- "IS" significa estabilizador de imagen.
- "STM" significa motor a pasos.

Características

1. El estabilizador de imagen da el efecto equivalente a una velocidad de obturación cuatro paradas más rápidas*1. Esta función brinda estabilización óptima de la imagen dependiendo de las condiciones de fotografiado (como al fotografiar objetos inmóviles y al fotografiar siguiendo objetos en movimiento).

2. Los elementos de lentes esféricas y UD producen una delineación extraordinaria de las imágenes.
3. Es posible el enfoque electrónico manual mediante la detección electrónica de la rotación del anillo de enfoque.
4. El enfoque manual está disponible cuando el sujeto aparezca enfocado en el modo de enfoque automático (ONE SHOT AF).
5. Apertura circular para obtener preciosas imágenes con un enfoque suave.
6. Funciones mejoradas de Captura de vídeo.
 - El EF-S18-135mm f/3,5-5,6 IS STM está equipado con IS dinámico, efectivo al realizar capturas al caminar ya que expande el rango IS.
 - El motor a pasos consigue un AF Servo vídeo silencioso, suave. *2

*1: Basado [$1/(\text{longitud focal} \times 1,6)$] segundo. Por lo general requiere una velocidad de obturación de [$1/(\text{longitud focal})$] segundo o más rápida para evitar sacudidas de la cámara (en formato de 35mm. Con un objetivo EF-S, sería [$1/(\text{longitud focal} \times 1,6)$] segundo).

*2: Función compatible con la siguiente cámara (Junio de 2012):
EOS REBEL T4i/650D

Precauciones de seguridad

- **No mire al sol o a una fuente de luz brillante a través del objetivo o de la cámara. Hacerlo puede provocarle ceguera.** Mirar al sol directamente a través del objetivo es especialmente peligroso.
- **El objetivo, esté o no instalado en la cámara, no debe dejarse expuesto a la luz del sol sin la cubierta instalada.** De este modo se evita que el objetivo concentre los rayos solares lo cual podría ocasionar un incendio.

Precauciones de uso

- **Si se lleva el objetivo de un lugar frío a uno caliente, puede condensarse humedad en la superficie del objetivo y piezas internas.** Para evitar la condensación en este caso, primero ponga el objetivo en una bolsa de plástico herméticamente cerrada antes de llevarlo de un lugar frío a otro caliente. Saque el objetivo después de que se haya calentado gradualmente. Haga lo mismo cuando lleve el objetivo de un lugar caliente a otro frío.
- No deje el objetivo en lugares excesivamente calurosos, como el interior de un coche expuesto a la luz directa del sol. **Las altas temperaturas pueden causar fallos de funcionamiento del objetivo.**

Convenciones empleadas en este manual



Advertencia para evitar un fallo de funcionamiento o daños a la cámara o al objetivo.



Notas complementarias sobre el uso del objetivo o cómo tomar las fotos.

Precauciones durante el disparo

El EF-S18-135mm f/3,5-5,6 IS STM utiliza un motor a pasos que maneja la lente de enfoque. El motor también controla la lente durante el zoom.

1. Cuando la cámara está en OFF

El motor no funciona mientras la cámara está en OFF o cuando la cámara está en OFF debido al uso de la función de apagado automático. Por lo tanto, los usuarios deben tener en cuenta los siguientes puntos.

- No son posibles los ajustes del enfoque manual.
- Durante el zoom, ocurrirá un retraso en el enfoque.

2. Cuando la lente está en el modo de espera

Si no se utilizan durante un cierto periodo de tiempo, la lente entrará en el modo de espera para ahorrar energía. El modo en espera es diferente cuando la cámara está en OFF debido al uso de la función de apagado automático. En este estado, el motor no funcionará incluso si la cámara está en ON. Por lo tanto, los usuarios deben tener en cuenta los siguientes puntos.

- No son posibles los ajustes del enfoque manual.
- Durante el zoom, ocurrirá un retraso en el enfoque.
- El botón del disparador ha de pulsarse hasta la mitad para salir del modo en espera.

3. Durante el reajuste inicial

Cuando la cámara está en ON o cuando la cámara se pone en ON al presionar el botón del disparador hasta la mitad cuando la cámara está en OFF debido al uso de la función de apagado automático*1, la lente realiza un reajuste inicial del enfoque de la lente.

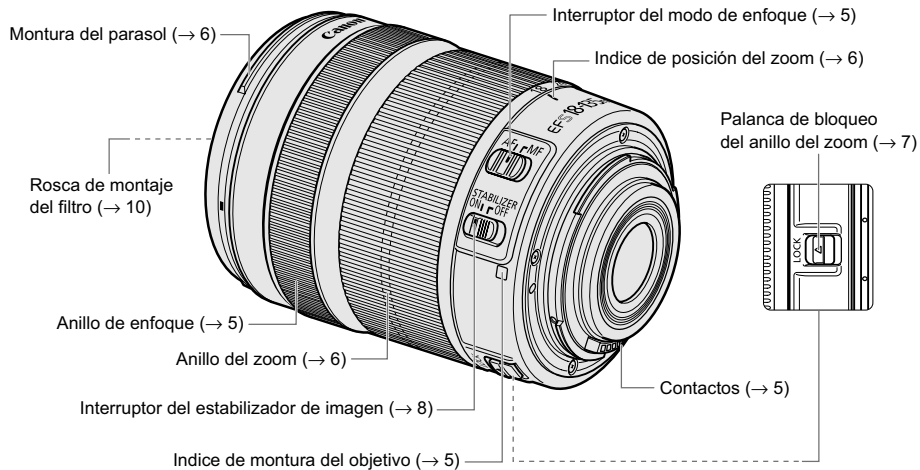
- Aunque la imagen el visor aparecerá desenfocada durante el reajuste inicial, esto no significa que la lente funcione de incorrectamente.
- Aunque el obturador pueda liberarse durante el reajuste inicial, los usuarios deben esperar aproximadamente 1 segundo*2 una vez que el reajuste inicial se ha completado antes de realizar ningún disparo.

*1: Aplicable a las siguientes cámaras digitales SLR con lente EF-S:

EOS 7D, EOS 60D, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS REBEL T3i/600D, EOS REBEL T2i/550D, EOS REBEL T1i/500D, EOS REBEL XSi/450D, EOS REBEL T3/1100D, EOS REBEL XS/1000D, EOS DIGITAL REBEL XTi/400D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL XT/350D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL/300D DIGITAL

*2: El tiempo del reajuste inicial varía dependiendo de la cámara utilizada.

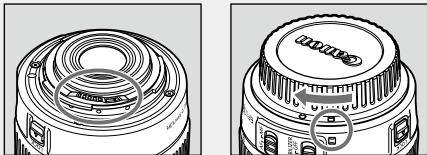
Nomenclatura



- Para información más detallada, se proporcionan entre paréntesis (→ **) los números de las páginas de referencia.

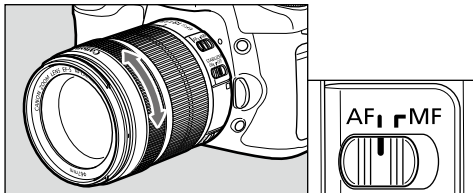
1 Montaje y desmontaje del objetivo

Con respecto al montaje y desmontaje del objetivo, consulte las instrucciones entregadas con su cámara.



- Después de desmontar el objetivo, colóquelo con su parte posterior hacia arriba, para evitar que la superficie del objetivo y los contactos se rayen.
- Si los contactos se ensucian, se rayan o tienen huellas dactilares, puede producirse corrosión o conexiones defectuosas. La cámara y el objetivo podrían funcionar inadecuadamente.
- Si los contactos se ensucian o tienen huellas dactilares, límpielos con un paño suave.
- Si quita el objetivo, cúbralo con la cubierta antipolvo. Para colocarla adecuadamente, alinee el índice de montura del objetivo con el índice □ de la cubierta contra el polvo como se muestra en el diagrama, y gírela en sentido horario. Para sacarla, invierta el orden.

2 Ajuste del modo de enfoque



Para seleccionar el modo de enfoque automático (AF), ajuste el interruptor del modo de enfoque a AF.

Para usar solo el enfoque manual (MF), establezca el interruptor del modo de enfoque en MF, y enfoque girando el anillo de enfoque.

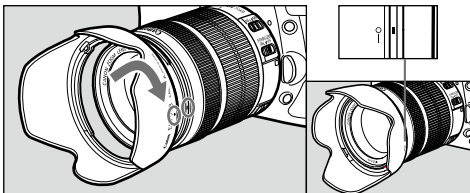


Después de enfocar automáticamente en el modo ONE SHOT AF, enfoque manualmente oprimiendo el disparador hasta la mitad y girando el anillo de enfoque.



- El rotar rápidamente el anillo de enfoque puede resultar en un retraso del enfoque.
- Los ajustes del enfoque manual no son posibles cuando la cámara está en OFF.

3 Parasol (en venta por separado)

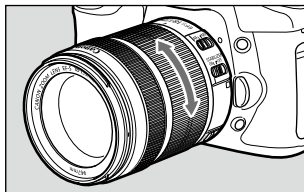


El parasol EW-73B suprime la luz no deseada y protege la parte delantera del objetivo contra la lluvia, nieve y polvo.

Para instalar el parasol, alinee la marca de posición del parasol con el punto rojo ubicado en la parte delantera del objetivo y gire el parasol en la dirección mostrada por la flecha hasta que el punto rojo del objetivo quede alineado con la marca de posición de detención del parasol. El parasol puede guardarse instalándolo en sentido inverso en el objetivo.

- Si el parasol no está instalado de forma correcta, podría aparecer viñeteado (oscurecimiento del perímetro de la imagen).
- Al instalar o desmontar el parasol, hágalo girar tomándolo por la base del mismo. Para evitar deformación, no haga girar el parasol tomándolo por su borde.

4 Zoom

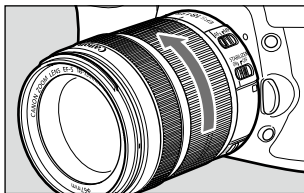
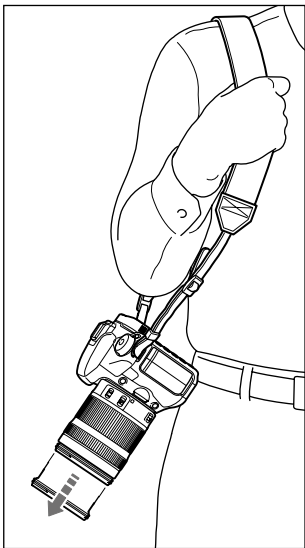


Para acercarse o alejarse del objetivo, gire el anillo del zoom de la lente.

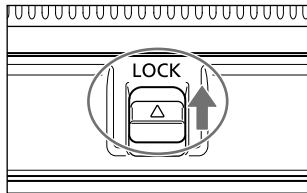
- Asegúrese de que el zoom haya terminado de funcionar antes de enfocar. El uso del zoom después de enfocar puede afectar el enfoque.
- Una toma borrosa puede ocurrir temporalmente si el anillo del zoom se gira rápidamente.
- El acercar o alejar el zoom cuando la cámara está en OFF resultará en un retraso del enfoque.
- El acercar o alejar el zoom durante la exposición de una imagen fija resultará en un retraso del enfoque. Esto ocasiona que cualquier raya de luz que se ha capturado durante la exposición estará borrosa.

5 Fijación del anillo del zoom


El anillo del zoom puede fijarse para mantener el objetivo en el punto más corto. Esta función es conveniente para transportar una cámara en la correa, porque evita que el objetivo se extienda.



- 1 Gire el anillo del zoom a la posición de mayor ángulo (18 mm).

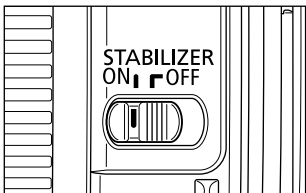


- 2 Deslice la palanca de bloqueo del anillo del zoom en la dirección indicada por la flecha.
 - Para liberar el anillo del zoom, deslice la palanca de bloqueo del anillo del zoom en dirección opuesta a la flecha.

 El anillo del zoom solo puede bloquearse en el ángulo máximo.

6 Estabilizador de imagen

El estabilizador de imagen se puede usar en el modo MF o AF. Esta función brinda estabilización óptima de la imagen dependiendo de las condiciones de fotografiado (como al fotografiar objetos inmóviles y al fotografiar siguiendo objetos en movimiento).



1 Ponga el interruptor STABILIZER en ON.

- Cuando no está usando la función del estabilizador de imagen, ajuste el interruptor a OFF.

2 Cuando usted oprima el disparador hasta la mitad del recorrido, el estabilizador de imagen comenzará a funcionar.

- Asegúrese de que la imagen en el visor sea estable, y luego oprima el disparador hasta el fondo para tomar la foto.

- El estabilizador de imagen no puede compensar una toma borrosa causada por un sujeto que se haya movido.
- El estabilizador de imagen puede no resultar completamente efectivo si fotografía desde un vehículo u otro medio de transporte moviéndose violentamente.
- El estabilizador de imagen consume más energía que el fotografiado normal, por tanto si se utiliza esta función podrán hacerse menos fotografías.

- Al fotografiar un objeto inmóvil, compensa la sacudida de la cámara en todas las direcciones.
- Compensa por la sacudida vertical de la cámara durante el fotografiado siguiendo objetos en movimiento en una dirección horizontal, y compensa por la sacudida horizontal de la cámara durante fotografiado siguiendo objetos en movimiento en una dirección vertical.
- Cuando usa un trípode, debe apagar el estabilizador de imagen para ahorrar carga de la batería.
- Incluso con un monopie, el estabilizador de imagen será tan efectivo como durante la fotografía con la cámara en mano. Sin embargo, dependiendo del ambiente de fotografiado, puede que el efecto del estabilizador de imagen sea menos efectivo.
- La función del estabilizador de imagen también funciona cuando se utiliza el objetivo con el tubo de extensión EF12 II o EF25 II.
- Si configura la función personalizada de la cámara para cambiar el botón asignado para el funcionamiento de AF, el estabilizador de imagen funcionará cuando presione el botón AF recién asignado.

Estabilizador de imagen

El estabilizador de imagen para este objetivo es efectivo para tomar fotos cámara en mano en las condiciones siguientes:



ON (encendido)

OFF (apagado)

- En áreas poco iluminadas, como en la penumbra o en interiores mal iluminados.
- En sitios donde está prohibido el uso del flash, como en galerías de arte o en teatros.
- En los casos en que su equilibrio sea inestable.
- En situaciones donde no se puedan usar los ajustes de velocidad de obturación rápida.



ON (encendido)

OFF (apagado)

- Tomas panorámicas de sujetos en movimiento.

■ Función IS Dinámica

El EF-S18-135mm f/3,5-5,6 IS STM está equipado con un IS dinámico, efectivo al realizar disparos mientras se camina, ya que expande el rango IS.

- Consigue un IS efectivo en el extremo amplio.
- Se activa automáticamente cuando la cámara está en Captura de Vídeo.

7 Filtros (en venta por separado)


Se pueden instalar filtros en la rosca de montaje del filtro en el lado frontal del objetivo.

- Únicamente se puede instalar un filtro.
- Si necesita un filtro polarizador, utilice el filtro polarizador circular Canon PL-C B (67 mm).
- Para ajustar el filtro polarizador, primero quite el parasol del objetivo.

8 Tubos de extensión (en venta por separado)

Puede acoplar el tubo de extensión EF12 II o el EF25 II para fotografías ampliadas. La distancia de fotografiado y el aumento se muestran debajo.

		Gama de distancia de enfoque (mm)		Ampliación (×)	
		Distancia corta	Distancia larga	Distancia corta	Distancia larga
EF12 II	18mm	Incompatible			
	135mm	300	1568	0,43	0,09
EF25 II	18mm	Incompatible			
	135mm	258	822	0,61	0,21

 Para lograr un enfoque preciso se recomienda el modo MF.

9 Especificaciones

Longitud focal/abertura	18-135mm f/3,5-5,6
Construcción del objetivo	12 elementos en 16 grupos
Abertura mínima	f/22-36*
Angulo de visión	Diagonal: 74°20' - 11°30', Vertical: 45°30' - 6 °20', Horizontal: 64°30' - 9°30'
Distancia de enfoque mín.	0,39m
Ampliación máx.	0,28x (a 135 mm)
Campo de visión	aprox. 248 x 372 - 53 x 80mm (a 0,39 m)
Diámetro de filtro	67mm
Diámetro y longitud máx.	76,6 x 96,0mm
Peso	aprox. 480g
Parasol	EW-73B (en venta por separado)
Tapa del objetivo	E-67
Estuche	LP1116 (en venta por separado)

* Válido para incrementos de 1/3 parada. Con incrementos de 1/2 de parada, será f/22-38.

- Equivalente a 29-216 mm en el formato de película de 35mm.
- La longitud del objetivo ha sido medida desde la superficie de la montura hasta el extremo delantero del objetivo. Añada 21,5 mm para incluir la tapa del objetivo y la tapa contra el polvo.
- El tamaño y el peso corresponden solamente al objetivo, a menos que se indique de otro modo.
- Con este objetivo no pueden utilizarse extensores. Es más, no hay objetivos de acercamiento compatibles.
- Los ajustes de apertura están especificados en la cámara. La cámara compensa automáticamente las variaciones en el ajuste de apertura cuando la cámara realiza el zoom hacia adelante o hacia atrás.
- Todos los datos indicados han sido medidos de acuerdo con las normas de Canon.
- Las especificaciones y el diseño exterior del producto se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

Canon